

Journals

No. 129

Friday, February 11, 2011

10:00 a.m.

Journaux

N^o 129

Le vendredi 11 février 2011

10 heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), Bill C-623, An Act to amend the Canada Elections Act (voting with an uncovered face), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Ms. Sgro (York West), Bill C-624, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (providing protection for beneficiaries of long term disability benefits plans), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), Bill C-625, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Blaney (Lévis—Bellechasse), appuyé par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), le projet de loi C-623, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote à visage découvert), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), le projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), le projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), Bill C-626, An Act to amend the National Anthem Act (gender neutral), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-627, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-628, An Act to amend the Criminal Code (consent), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

WAYS AND MEANS

Mr. Van Loan (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006. (*Ways and Means No. 10*) — Sessional Paper No. 8570-403-12.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

MOTIONS

Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 178 — Vote n° 178)

YEAS: 65, NAYS: 27

YEAS — POUR

Anderson	Asselin	Baird	Beaudin
Bigras	Blaney	Block	Bonsant
Boucher	Boughen	Bourgeois	Brown (Newmarket—Aurora)
Cadman	Calandra	Calkins	Carrie
Carrier	Davidson	Dechert	Demers
Desnoyers	Dreeshen	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Faille	Finley	Fletcher
Gagnon	Galipeau	Glover	Goldring
Gourde	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (sans distinction de genre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-627, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Comartin (Windsor—Tecumseh), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-628, Loi modifiant le Code criminel (consentement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

VOIES ET MOYENS

M. Van Loan (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre. (*Voies et moyens n° 10*) — Document parlementaire n° 8570-403-12.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Van Loan (ministre du Commerce international), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

MOTIONS

M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Jean	Kent	Kerr	Komarnicki
Laframboise	Lake	Lemieux	Lukiwski
MacKenzie	Malo	Mays	McLeod
Menzies	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nadeau	Norlock
O'Connor	Obhrai	Paquette	Reid
Rickford	Saxton	Shea	Sorenson
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Yelich — 65			

NAYS — CONTRE

Bennett	Brison	Cannis	Charlton
Coady	Comartin	Davies (Vancouver East)	Dhaliwal
Dion	Hall Findlay	Hyer	Jennings
Lamoureux	Leslie	MacAulay	Malhi
Maloway	McGuinty	Minna	Murray
Oliphant	Patry	Pearson	Proulx
Savoie	Simson	Trudeau — 27	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-59, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts, shall be disposed of as follows:

1. not more than one sitting day shall be allotted to the second reading stage of the bill and, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day of the consideration of the said stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment;

2. not more than four hours following the adoption of the second reading motion, any proceedings before the Committee to which the bill stands referred shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the committee stage of the bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment; a representative of the Committee may report the bill to the House by depositing the said report with the Clerk of the House, whereupon it shall be deemed to have been duly presented to the House, provided that if the bill is not reported from the Committee by 11:00 p.m. on the day of the adoption of the second reading motion, the bill shall immediately be deemed to have been reported from the Committee without amendment; that for the sole purposes of this Order, the deadline for notice of report stage motions shall be 3:00 a.m. the day following the adoption of the second reading motion;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, comme suit :

1. au plus un jour de séance sera consacré aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture et, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le jour des délibérations à l'étape de la deuxième lecture, toute délibération de la Chambre sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture sera mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement;

2. au plus quatre heures suivant l'adoption de la motion portant deuxième lecture, toute délibération du comité auquel aura été renvoyé le projet de loi sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape de l'étude en comité sera mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement; un représentant du comité pourra faire rapport du projet de loi à la Chambre en le déposant auprès de la Greffière de la Chambre, après quoi il sera réputé avoir été dûment présenté à la Chambre pourvu que, si le comité n'en fait pas rapport avant 23 heures le jour de l'adoption de la motion portant deuxième lecture, il sera immédiatement réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; qu'aux seules fins du présent ordre, l'heure limite pour soumettre des avis de motions à l'étape du rapport sera 3 heures du matin le lendemain de l'adoption de la motion portant deuxième lecture;

3. the bill may be taken up at report stage at the next sitting of the House following the notice deadline for the presentation of report stage motions, provided that a motion for third reading may be made immediately after the bill has been concurred in at report stage;

4. not more than one sitting day shall be allotted to the consideration at report stage and third reading stage of the bill and, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day of the consideration of the said stages of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stages of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment;

5. should a recorded division be requested on any motion in relation to any stage of the bill and such a division is eligible to be deferred pursuant to Standing Order 45, the division may be deferred to a time not later than the end of Government Orders on the day that stage is under consideration and the operation of Standing Order 45(6) shall be suspended in relation to this bill. (*Government Business No. 10*)

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 10, the debate not be further adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)). (*Government Business No. 10*)

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That, in the opinion of the House, the government should continue to recognize the vital role of older workers in the Canadian economy and ensure its labour market programs and policies encourage older workers to contribute their skills and experience in the Canadian workforce. (*Private Members' Business M-515*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

3. le projet de loi pourra être considéré à l'étape du rapport lors de la séance suivant l'échéance pour la soumission des avis de motions à l'étape du rapport, pourvu qu'une motion portant troisième lecture puisse être proposée immédiatement après l'adoption du projet de loi à l'étape du rapport;

4. au plus un jour de séance sera consacré aux délibérations aux étapes du rapport et de la troisième lecture et, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le jour des délibérations aux étapes du rapport et de la troisième lecture, toute délibération de la Chambre sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport et de la troisième lecture sera mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement;

5. si un vote par appel nominal est demandé sur une motion à n'importe quelle étape et qu'il est susceptible d'être différé conformément à l'article 45 du Règlement, il pourra être différé au plus tard à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le jour de ladite étape et l'application de l'article 45 (6) du Règlement sera suspendue relativement au projet de loi. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 10, le débat ne soit plus ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)). (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goldring (Edmonton-Est), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de reconnaître le rôle vital des travailleurs âgés dans l'économie canadienne et s'assurer que ses politiques et ses programmes du marché du travail les encouragent à faire profiter la population active canadienne de leurs compétences et de leur expérience. (*Affaires émanant des députés M-515*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Kent (Thornhill), one concerning Old Age Security benefits (No. 403-1380);

— by Mr. Calkins (Wetaskiwin), one concerning the agricultural industry (No. 403-1381).

ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Kent (Thornhill), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 403-1380);

— par M. Calkins (Wetaskiwin), une au sujet de l'industrie agricole (n° 403-1381).

AJOURNEMENT

À 14 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.